



July 12, 2020

THOUGHTS FROM FR. G

Somehow the heat seems to make the restriction caused by the pandemic even more difficult to bear, at least for me. I certainly long for the day when I can go out and enjoy a good meal with friends, but who knows when that will be happening again. Or maybe it is because I am not feeling 100% as I write this on Monday afternoon. For whatever reason, I simply do not have much energy. But there is so much to do! I thought that relocating from the temporary offices in the Hall to our new Parish Office Center would invigorate me, but it is taking a lot longer that I thought and I just want to get it over! Having moved more times than I can count during my life as a priest, I look forward to the day when I can retire and stay in one place! In the meantime, I am truly blessed to be here for my final years in active ministry. The support of this faith community, especially during this crisis, has been inspiring. Even though so many are not able to gather in person, many are making the extra effort to show support for our parish. Whether mailing in their envelopes, using our online giving program, or sending contributions directly from the bank, we have been receiving about 50% of our normal contributions. Naturally, we are trying to cut down on expenses wherever possible, and our Finance Council has been a wonderful source of advice. For those who are able to contribute, I thank you for your generous donations to help us keep our parish afloat. And a special thanks to those who are continuing to contribute to our Building Fund, so that we can make up the deficit in construction costs and pay our monthly mortgage. God bless you!

Debbie Depta and I have been trying to make plans for the new PREP year and are still unsure of just what the Religious Education sessions will look like. We are meeting with the catechists this weekend to share some of our thoughts with them, and will, of course, follow the guidance of our state and diocesan officials. One thing is sure – it will not look like our Religious Ed program of the past! Of course, our main concern is to keep all students and catechists safe, as well as provide quality faith formation. Whether this will be on site, at home or some combination, time will tell. Just know that, even though it is summer and there are not many people coming into the office, we are still working very hard (probably harder than before the pandemic!) to insure that our parish continues to provide ministry too our parishioners, both in person and virtually. If you have a minute, say a prayer that God will give all of us on staff the strength to continue and not get sick!

Have a safe week, everyone! May God bless you and your loved ones.

Fr. Giuliano

12 de julio de 2020

PENSAMIENTOS DE PADRE GIULIANO

De alguna manera, el calor parece dificultar aún más la restricción causada por la pandemia, al menos para mí. Ciertamente anhelo el día en que pueda salir y disfrutar de una buena comida con amigos, pero quién sabe cuándo volverá a suceder. O tal vez es porque no me siento 100% mientras escribo esto el lunes por la tarde. Por alguna razón, simplemente no tengo mucha energía. ¡Pero hay mucho por hacer! Pensé que mudarme de las oficinas temporales en el Salón a nuestro nuevo Centro Parroquial me animaría, ¡pero me está tomando mucho más tiempo de lo que pensaba y solo quiero terminar! Después de haberme mudado más veces de las que puedo contar durante mi vida como sacerdote, ¡espero con ansias el día en que pueda retirarme y quedarme en un solo lugar! Mientras tanto, estoy verdaderamente bendecida de estar aquí durante mis últimos años en el ministerio activo. El apoyo de esta comunidad de fe, especialmente durante esta crisis, ha sido inspirador. Aunque muchos no pueden reunirse en persona, muchos están haciendo un esfuerzo adicional para mostrar su apoyo a nuestra parroquia. Ya sea enviando sus sobres por correo, utilizando nuestro programa de donaciones en línea o enviando contribuciones directamente desde el banco, hemos recibido aproximadamente el 50% de nuestras contribuciones normales. Naturalmente, estamos tratando de reducir los gastos siempre que sea posible, y nuestro Consejo de Finanzas ha sido una maravillosa fuente de consejo. Para aquellos que pueden contribuir, les agradezco sus generosas donaciones para ayudarnos a mantener nuestra parroquia a flote. Y un agradecimiento especial a aquellos que continúan contribuyendo a nuestro Fondo de Construcción, para que podamos compensar el déficit en los costos de construcción y pagar nuestra hipoteca mensual. ¡Dios te bendiga!

Debbie Depta y yo hemos estado tratando de hacer planes para el nuevo año PREP y todavía no estamos seguros de cómo serán las sesiones de Educación Religiosa. Nos reuniremos con los catequistas este fin de semana para compartir algunos de nuestros pensamientos con ellos y, por supuesto, seguiremos la guía de nuestros funcionarios estatales y diocesanos. Una cosa es segura: ¡no se verá como nuestro programa de Educación Religiosa del pasado! Por supuesto, nuestra preocupación principal es mantener seguros a todos los estudiantes y catequistas, así como proporcionar una formación de fe de calidad. Si esto será en el sitio, en casa o en alguna combinación, el tiempo lo dirá. Solo sepa que, a pesar de que es verano y no hay muchas personas que ingresen a la oficina, todavía estamos trabajando muy duro (¡probablemente más duro que antes de la pandemia!) Para asegurar que nuestra parroquia continúe brindando ministerio también a nuestros feligreses, tanto en persona y virtualmente. ¡Si tiene un minuto, diga una oración para que Dios nos dé a todos en el personal la fuerza para continuar y no enfermarnos!

¡Que tengan una semana segura, todos! Que Dios los bendiga a ustedes y a sus seres queridos.

P. Giuliano



15th Sunday in Ordinary Time

July 12, 2020

Mass Intentions  for the Week

Saturday	† Alice Cianci	Lynn Amaty
Sunday	July 12, 2020 † Karen Jalot ♥ Klaas & Pat Mensonides	Mom & Dad Pat Mensonides
Monday	† David Gasper	Barbara Reed
Tuesday	† Joseph Reinsfelder	Tonie Holodick
Wednesday	† Walt Gilefski	Steve & Judy Swartz
Thursday	† Janet Hughes	Pati Bonniwell
Saturday	† Pozsgay/ Lalley Family	Betty Pozsgay
Sunday	July 19, 2020 ♥ Pattie Murphy ♥ Michael Murphy † Flor Morales-Santizo	Jean Edwards Jean Edwards Lynn Amaty
	† Person is deceased	♥ Person is Living

Attention!!

IMPORTANT NOTICE

If you receive a message asking you to buy gift cards for someone in need, **DO NOT RESPOND!** This is a scam where bad people pretend to be me, another priest or even the bishop and try to get unsuspecting targets to buy gift cards and give them the information to redeem them. I WILL NEVER CONTACT ANYONE AND ASK THEM TO DO THIS!!! Be careful and protect yourself. The only safe way to help those in need here at the parish is to contribute to the St. Vincent DePaul Society.

NOTICIA IMPORTANTE

Si recibe un mensaje pidiéndole que comprar tarjetas de regalo para alguien que lo necesite, ¡NO RESPONDA! Esta es una estafa donde la gente mala pretende ser yo, otro sacerdote o incluso el obispo y tratar de conseguir objetivos desprevénidos para comprar tarjetas de regalo y darles la información para redimirlos. ¡¡NUNCA ME PONDRÉ EN CONTACTO CON NADIE Y PEDIRÉ QUE ELLOS HAGAN ESTO!! Ten cuidado y protéjense. La única manera seguro de ayudar a los necesitados aquí en la parroquia es contribuir a la Sociedad de San Vicente de Paul.

IMPORTANT NOTICE:

**Effective immediately, our mailing address is:
528 E. Stein Highway
Seaford, DE 19973.
Please do not use the PO Box. Thank you!**

AVISO IMPORTANTE:

**Efectivo Inmediatamente, nuestra dirección postal es:
528 E. Stein Highway
Seaford, DE 19973
No utilice la P.O. Box. ¡Gracias!**



15° Domingo en Tiempo Ordinario

12 de Julio de 2020

ONLINE GIVING

With the suspension of Masses, we also are not receiving the weekly offertory from a majority of our parishioners. The exception is for those who are enrolled in our Online Giving Program. I urge you to consider going to our website (www.OLLSeaford.org) and clicking on the “E-Giving” link to participate in this easy and safe way to make your contributions to our parish. Naturally, our bills do not stop just because we do not have a weekly collection. Utilities, salaries, etc. all need to be paid, and we rely on your generosity to keep our parish from falling behind in any of these bills. Thank you for your consideration!

DANDO EN LÍNEA

Con la suspensión de misas, tampoco estamos recibiendo la oferta semanal de la mayoría de nuestros feligreses. La excepción es para aquellos que están inscritos en nuestro Programa de Donación en Línea. Le insisto a que considere ir a nuestro sitio web (www.OLLSeaford.org) y vayan en el enlace “E-Giving” para participar de esta manera fácil y segura de hacer sus contribuciones a nuestra parroquia. Naturalmente, nuestras cuentas no se paran solo porque no tenemos una colección semanal. Los utilidades, los salarios, etc. necesitan ser pagados, y confiamos en su generosidad para evitar que nuestra parroquia se quede atrás en cualquiera de estas facturas. ¡Gracias por su consideración!

PREP INFORMATION

Because of the ongoing crisis, and the impossibility to gather catechists and organize registration, we will not be able to offer a Summer Session this year. We will be getting out information regarding next year’s PREP and are grateful for your patience and understanding.

INFORMACIÓN DE PREP

Debido a la crisis en curso y la imposibilidad de reunir a los catequistas y organizar el registro, no podremos ofrecer una Sesión de Verano este año. Vamos a obtener información sobre el PREP del próximo año y estamos agradecidos por su paciencia y su comprensión.

Position Available

We are currently accepting letters of interest for the position of Director of Liturgical Music. A candidate for this part-time position should be a musician who is able to accompany the singing at our weekend Masses, coordinate all other musicians and singers and help form a working Liturgy Committee to assist in the planning of liturgical celebrations. Please send a letter of interest with a resume to Fr. Giuliano (giuliano@ollseaford.org or 528 E. Stein Hwy, Seaford, DE 19973) if you would like to be considered.



15th Sunday in Ordinary Time

July 12, 2020

First Reading: Isaiah 55:10-11

Just as the rain and snow water the earth and make it fruitful, so does the word of God bring forth good seed.

Primera Lectura: Isaías 55:10-11

Así como la lluvia y la nieve riegan la tierra y la hacen fecunda, así la palabra de Dios trae consigo buena semilla.

Second Reading: Romans 8:18-23

Reminding all that the trials and sufferings of this life are “as nothing,” Paul says that the glory we shall receive will overshadow all things.

Segunda Lectura: Romanos 8:18-23

Recordándoles que todos las dificultades y pesares de esta vida “no son nada”, San Pablo dice que la gloria que recibiremos opacará todo lo demás.

Gospel: Matthew 13:1-23

Jesus tells the parable of the sower and the seed. The seed that landed on the footpath, on rocky ground, or among thorns withered and died; the seed that fell on good ground -- “the man who hears the message and takes it in” ... “bears a yield of a hundred-fold.”

Evangelio: San Mateo 13:1-23

Jesús dice la parábola del sembrador y la semilla. La semilla que cayó en el camino, entre rocas, o en medio de espinas se secó y murió; la semilla que cayó en buena tierra – “los que oyen el mensaje y lo entienden”... “dieron cien granos.”

Sunday	Is 55:10-11; Rom 8:18-23; Mt 13:1-23 or/o 13:1-9
Monday	Is 1:10-17; Mt 10:34-11:1
Tuesday	Is 7:1-9; Mt 11:20-24
Wednesday	Is 10:5-7, 13b-16; Mt 11:25-27
Thursday	Is 26:7-9,12,16-19; Mt 11:28-30
Friday	Is 38:1-6, 21-22, 7-8; Mt 12:1-8
Saturday	Mi 2:1-5; Mt 12:14-21



15° Domingo en Tiempo Ordinario

12 de Julio de 2020

A FRESH PERSPECTIVE ON THE SUNDAY READINGS **HIS WORD TODAY** by Rev. William J. Reilly

“Thus says the Lord: Just as from the heavens the rain and snow come down and do not return there till they have watered the earth, making it fertile and fruitful, giving seed to the one who sows, and bread to the one who eats, so shall my word be that goes forth from my mouth, my word shall not return to me void...achieving the end for which I sent it.”

As our own gardens are bursting with colorful flowers and the vegetable plants continue to grow, the image of the seed, fertility and fruitfulness are so appropriate.

The prophet Isaiah, writing six centuries before the Christian era, used the same example as the parable of the seed, but also the need for water, warmth and care for the word to achieve its purpose.

We listen to the Word of God, we open the text and reflect upon it, we are so familiar with what is written and read. A more important step must be taken. The rain and snow must penetrate the earth to provide the necessary support for growth. The water cannot just run off as often happens with the sudden summer downpour.

A soft, penetrating shower offers the condition necessary to accomplish its end. So too, does reflection upon the word, weighing and pondering its meaning for me today. May my listening heart allow that growth to take place today.

UNA FRESCA PERSPECTIVA DE LAS LECTURAS DOMINICALES **SU PALABRA HOY** por el Reverendo William J. Reilly

“Así como la lluvia y la nieve descienden del cielo y no vuelven a él sin haber empapado la tierra, sin haberla fecundado y hecho germinar, para que dé la semilla al sembrador y el pan al que come, así sucede con la palabra que sale de mi boca: ella no vuelve a mí estéril, sino que realiza todo lo que yo quiero y cumple la misión que yo le encomendé.”

Así como nuestros jardines están llenos de coloridas flores y las plantas de vegetales continúan creciendo, la imagen de la semilla, fertilidad y fecundidad son apropiadas.

El profeta Isaías, quien escribió seis siglos antes de la era Cristiana, utiliza el mismo ejemplo de la parábola de la semilla, pero también la necesidad de agua, calor y cuidado para que la palabra lleve a cabo su propósito.

Escuchamos la Palabra de Dios, abrimos nuestro texto y reflexionamos sobre él, estamos muy familiarizados con lo que está escrito y leemos. Un paso más importante debe tomarse. La lluvia y la nieve deben penetrar la tierra para proveer el soporte necesario para crecer. El agua no puede simplemente deslizarse como a menudo sucede con los aguaceros del verano.

Una llovizna suave y penetrante ofrece la condición necesaria para lograr su cometido. Así también, la reflexión sobre la palabra, pesando y sopesando su significado para mí hoy. Ojalá mi corazón que escucha permita que el crecimiento se lleve a cabo hoy.